

Book II

1. Furiant in A Minor

Presto (♩ = 92)

- a) Rukopis *v*
- b) Smetanovo pedálove oznaceni
- c) Smetanuv prstoklad

d) Ossia


Pri tomto rozdelení do oboú rukou dlužno dat pozor na správné akcentování pouze při osminách v taktu a to nepatrně

Bei dieser Aufteilung auf die beiden Hände muß auf richtige Akzentierung geachtet werden bloß die ersten Achtel des Taktes und auch da kaum kenntlich


Vivo ma non presto (♩ = 72-76)

The musical score is divided into six systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked *ff*. The second system includes *sf* and *ritenuto*. The third system is marked *a tempo* and *sf ff*. The fourth system is marked *p leggiero* and *senza Ped.*. The fifth system is marked *un poco f* and *marcato*. The sixth system is marked *più p*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

a) Tema musí jasne vystupovať nad provádzajúcimi hlasmi

b) Rukopis  Viz však str. 6 radek 6 takt 1 kde je tez v rukopise spodni oktava d

a) Das Thema muß über den begleitenden Stimmen klar hervortreten

b) Manuskript  Siehe jedoch S. 6 Zeile 6 T. 1 wo ebenfalls im Manuskript die tiefe Oktave d steht

diminuendo

ancora più p *pp* *poco ritenuto*

Poco vivo (♩ = 66)

p dolce

3. simile

poco più f

5 3 diminuendo

p dolce

poco marc.

crescendo

poco marc. sempre più

senza Ped.

sempre più

f.

crescendo

sf rinforz.

ritenuto

Tempo I

sf ff

ritenuto

a tempo

poco sosten.

Lo stesso tempo

b) K lepšímu vyznacení konce prvního dílu je dobře hrát tyto akordy velmi durazně, poněkud *sostenuto* a zejména prodloužit pauzu před nastupem akordu F dur

c) Az k Tempu I Smetanovo znacení pedala

b) Es empfiehlt sich, zur besseren Hervorhebung des Schlusses des ersten Teiles diese Akkorde mit großem Nachdruck, ein wenig *sostenuto* zu spielen und insbesondere die Pause vor dem Einsatz des F dur-Akkordes zu verlängern

c) Bis zu Tempo I Pedalbezeichnung von Smetana

diminuendo

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 1, 2). The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. The dynamic marking *p dolce* is present.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score. The right hand has a more complex melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 1). The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking *piu f* is present.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 1, 1, 1). The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking *diminuendo* is present.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 1, 2, 1). The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking *f subito* is present.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 1, 1, 1, 2). The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking *diminuendo p* and *poco riten.* are present.

5/4 *più p*

pp *poco* *più f* *risoluto*

p *pp* *crescendo* **Presto** (♩ = 100)

p *sfz ff* *f*

sempre f m. d. *rinforz.* *sf* *rinforz.*

rinforz. **Tempo I** *ritenuto* *sfz*

a) Rukopis. *cresc*
 b) Smetanův prstoklad

c) *Ossia*

a) Manuskript: *cresc.*
 b) Fingersatz von Smetana

c) *Ossia*

ff

ritenuto sf a tempo

f sf sf

molto cresc.

ff pesante, rinforz.

marcato sf

ff brillante

f

f sf

cresc.

ff

a) Rukop

b) Rukopis

b) Manuskript

V obou případech je patrné svyvednutí tmatu velmi obtížné je možno jik svrchu na zřetelno vynechat ton jkz Smetana s tím ze sousedních akordu vypouští
 c) Rukopis má u tohoto akordu } je možno ze bylo při korekture Smetanou vedome vynechano

In beiden Fällen ist die angemessene Hervorhebung des Thomas sehr schwierig möglich wäre wie oben angedeutet den Ton auszulassen den Smetana selbst aus den Nachbarakkorden wegläßt
 c) Manuskript hat bei diesem Akkord } möglicherweise von Smetana bei der Korrektur bewußt ausgelassen

